

Súd: Okresný súd Stará Ľubovňa
Spisová značka: 2P/200/2019
Identifikačné číslo súdneho spisu: 8519201502
Dátum vydania rozhodnutia: 13. 12. 2021
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: Mgr. Danka Majdáková
ECLI: ECLI:SK:OSSL:2021:8519201502.14

DOPLŇACÍ ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Stará Ľubovňa sudkyňou Mgr. Dankou Majdákovou v rodinnoprávnej veci starostlivosti súdu o maloleté dieťa: S. E., nar. X.XX.XXXX, trvale bytom B. č. XXX, XXX XX I., zastúpený kolíznym opatrovníkom Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Starej Ľubovni, Farbiarska 57, 064 01 Stará Ľubovňa, dieťa rodičov, matka: W. T. E., nar. XX.XX.XXXX, trvale bytom B. č. XXX, XXX XX I., zastúpená JUDr. Kristína Malá Piovarčiová, advokátka, advokátska kancelária so sídlom Štúrova 20, Košice, otec: L. S. L., nar. XX.X.XXXX, trvale bytom B. XXA, XXX XX C., L., v konaní o návrhu matky na zvýšenie výživného, takto

rozhodol:

Štát nemá nárok na náhradu trov konania.

odôvodnenie:

1. Na návrh navrhovateľky tunajší súd rozsudkom č.k. 2P/200/2019-288 zo dňa 25.11.2021 prvým výrokom zmenil rozsudok Okresného súdu Stará Ľubovňa sp. zn. 4P/83/2014 zo dňa 25.2.2015 v II. výroku v časti výživného tak, že výživné zo strany otca pre mal. S. zvýšil zo sumy 250 eur mesačne na sumu 350 eur mesačne, počnúc dňom 5.11.2019, druhým výrokom vyčíslil dlžné výživné za obdobie od 5.11.2019 do 25. 11. 2021 v sume 996 eur, ktoré otcovi dieťaťa povolil splácať v pravidelných mesačných splátkach po 200 eur spolu s bežným výživným, tretím výrokom v prevyšujúcej časti návrh zamietol a štvrtým výrokom vyslovil, že žiaden z účastníkov nemá nárok na náhradu trov konania.

2. Predmetný rozsudok neobsahuje výrok o tom, ako súd rozhodol o trovách konania štátu. Otec dieťaťa je cudzím štátnym príslušníkom, občanom Španielskeho kráľovstva, žijúci v Nemecku, komunikujúci v anglickom a španielskom jazyku. Z uvedeného dôvodu bol do konania pribratý prekladateľ z jazyka anglického do jazyka slovenského, prekladateľ z jazyka španielskeho do jazyka slovenského na preklad listín a z jazyka nemeckého do jazyka slovenského na preklad dožiadania a výsluchu otca dieťaťa pred dožiadaným súdom v Nemecku. Prekladateľské úkony boli hrazené zo štátnych prostriedkov, doposiaľ v celkovej sume 949,58 eur.

3. Podľa § 2 ods. 1 C.m.p. na konanie podľa tohto zákona sa použijú ustanovenia Civilného sporového poriadku, ak tento zákon neustanovuje inak.

4. Podľa § 225 ods. 1 C.s.p. ak nerozhodol súd v rozsudku o niektorej časti predmetu konania alebo o predbežnej vykonateľnosti, môže strana do 15 dní od doručenia rozsudku navrhnúť jeho doplnenie. Súd môže rozsudok, ktorý nenadobudol právoplatnosť, doplniť aj bez návrhu.

5. Podľa § 225 ods. 2 C.s.p. doplnenie urobí súd dopĺňacím rozsudkom, na ktorý sa primerane použijú ustanovenia o rozsudku. Ak súd nevyhovie návrhu strany na doplnenie rozsudku, návrh zamietne.

6. Podľa § 225 ods. 3 C.s.p. návrh na doplnenie sa netýka právoplatnosti ani vykonateľnosti výrokov pôvodného rozsudku.

7. Podľa § 57 C.m.p. o povinnosti nahradiť trovy konania, ak nejde o trovy konania štátu, rozhoduje súd len na návrh.

8. Podľa § 58 C.m.p. o nároku na náhradu a o výške trov konania rozhoduje súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

9. Podľa § 155 ods. 1 C.s.p. každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti vecí príberie súd tlmočníka.

10. Podľa § 155 ods. 2 C.s.p. trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

11. Keďže rozsudok tunajšieho súdu č.k. 2P/200/2019-288 zo dňa 25.11.2021, ktorý ešte nenadobudol právoplatnosť, neobsahuje výrok o tom, ako súd rozhodol o trovách konania štátu, súd dopĺňacím rozsudkom, aj bez návrhu vyslovil, že štát nemá nárok na náhradu trov konania, ktoré mu vznikli v súvislosti s prekladateľskými úkonmi, pretože v zmysle § 155 C.s.p. každý má právo pred súdom konať v materinskom jazyku, alebo jazyku ktorému rozumie, pričom trovy spojené s tým, znáša štát.

Poučenie:

Proti tomuto rozsudku je prípustné odvolanie (§ 355 ods. 1 C.s.p.).

Odvolanie môže podať účastník, v ktorého neprospech bolo rozhodnutie vydané (§ 359 C.s.p.).

Prokurátor môže podať odvolanie, ak sa konanie začalo jeho žalobou alebo ak do konania vstúpil (§ 361 ods. 1 C.s.p.).

Odvolanie sa podáva v lehote 15 dní od doručenia rozhodnutia na súde, proti ktorého rozhodnutiu smeruje. Ak bolo vydané opravné uznesenie, lehota plynie znovu od doručenia opravného uznesenia len v rozsahu vykonanej opravy (§ 362 ods. 1 C.s.p.).

V odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh) (§ 363 C.s.p.).

Rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda, môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na podanie odvolania (§ 364 C.s.p.).

Odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,
- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Odvolanie možno odôvodniť aj tým, že súd prvej inštancie nesprávne alebo neúplne zistil skutočný stav veci.

Odvolacie dôvody možno meniť a dopĺňať až do rozhodnutia o odvolaní. (§ 62 ods. 1,2 C.m.p.)

V odvolacom konaní možno uvádzať nové skutkové tvrdenia a predkladať nové dôkazné návrhy. (§ 63 C.m.p.)

Odvolanie proti rozhodnutiu vo veci samej možno odôvodniť aj tým, že právoplatné uznesenie súdu prvej inštancie, ktoré predchádzalo rozhodnutiu vo veci samej, má vadu uvedenú v odseku 1, ak táto vada mala vplyv na rozhodnutie vo veci samej.